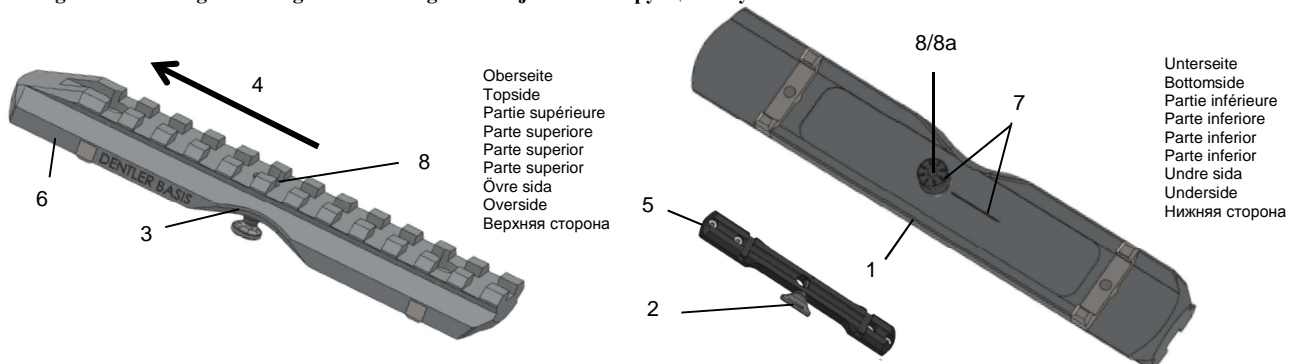


Montageanleitung / Assembly instructions / Instructions de montage / Istruzioni di montaggio / Instrucciones de montaje / Instruções de montagem / Monteringsanvisningar / Monteringsinstruksjoner / Инструкция по установке



DE Bitte lesen Sie zur Sicherstellung der einwandfreien Funktionalität diese Montageanleitung sorgfältig und vollständig durch, **bevor** Sie mit dem Montieren beginnen. **Achtung:** Stellen Sie sicher, dass die zu montierende Waffe entladen ist

Zieloptik montieren:

- 1) Montieren Sie die Zieloptik wie vom jeweiligen Hersteller empfohlen und beachten Sie dabei auch deren Montageanleitung

Montageschiene einstellen:

- 1) Lösen Sie die Konterschraube (1) (Inbus SW2) der Montageschiene (6) und setzen Sie diese bei geöffnetem Klemmhebel / geöffneter Klemmschraube (2) mit der Klemmhebelausparung (3) in Schußrichtung (4) links auf die Grundschiene (5)
- 2) Schliessen Sie den Klemmhebel / die Klemmschraube der Grundschiene und prüfen Sie das Anzugsmoment der Montageschiene. Dieses ist funktionsoptimal, wenn
 - a. sich die Markierungen (7) auf Montageschiene (6) und Sperrwelle (8) in einer Flucht befinden
 - b. sich der Klemmhebel / die Klemmschraube mit bedienungsfreundlichem Kraftaufwand öffnen und schließen lässt
 - c. sich die Montageschiene durch das Schließen des Klemmhebels / der Klemmschraube spürbar auf der Grundschiene positioniert und spielfrei sitzt
 Ist dies nicht der Fall, stellen Sie die Sperrwelle (8) mit einem Torx 15 auf Ihrer Stirnseite (8a) funktionsoptimal ein, indem Sie diese hinein (stärkeres Drehmoment) oder heraus (schwächeres Drehmoment) drehen und obigen Vorgang wiederholen
- 3) Sichern Sie die Sperrwelle (8) in geschlossenem Zustand des Klemmhebels / der Klemmschraube durch handfestes Anziehen der Konterschraube (1) mit einem max. Anzugsmoment von 2 Newtonmeter

EN In order to ensure correct operation, please read these assembly instructions carefully and in full **before** you start fitting the mount. **Important:** check that the gun is unloaded before fitting.

Fitting the scope:

- 1) Follow each scope manufacturer's recommendations and fitting instructions when assembling the scope

Adjusting the mount rail

- 1) Check that the locking lever/screw (2) on the base rail (5) is released. Loosen off the locknut (1) (2 mm Allen key) on the mount rail (6) and place the mount rail on the base rail (5) with the locking lever groove (3) on the left side when looking in the direction of fire (4)
- 2) Close/tighten the base rail locking lever/screw and check the torque on the mount rail. The mount is at its ideal tightness for use when:
 - a. The markings (7) on the mount rail (6) and on the locking pin (8) are aligned
 - b. The locking lever/nut can be opened and closed easily
 - c. The mount rail is clearly felt to slot tightly into place on the base rail when the locking nut/lever is closed
 If not, use a Torx T15 key to turn the locking pin (8) at the front end (8) clockwise to increase the torque or anticlockwise to lower the torque as required for best performance, and repeat the above steps.
- 3) This step should be carried out once both rails are assembled and with the locking lever (2) closed. Hand-tighten the locknut (1) to a maximum torque of 2 Newton-metres to lock the pin (8).

FR Afin de garantir une bonne fonctionnalité, veuillez lire attentivement ces instructions de montage dans leur intégralité **avant** de commencer le montage. **Attention :** Vérifiez que l'arme à monter est déchargée

Montage de l'optique de visée :

- 1) Montez l'optique de visée en suivant les recommandations de chaque constructeur et en tenant compte des instructions de montage correspondantes

Mise au point du rail de montage

- 1) Vérifiez que le levier/la vis de blocage (2) du rail de base (5) est ouvert. Desserrez le contre-écrou (1) (clé à six pans creux ouverture de 2) du rail de montage (6) et posez-le sur le rail de base (5) avec la rainure du levier de blocage (3) à gauche dans la direction de tir (4)
- 2) Fermez le levier/la vis de blocage du rail de base et contrôlez le couple de serrage du rail de montage. Le serrage est optimal pour le fonctionnement, lorsque
 - a. les repères (7) sur le rail de montage (6) et la broche d'arrêt (8) sont alignés
 - b. le levier/écrou de serrage peut être ouvert et fermé facilement
 - c. le rail de montage se positionne à la fermeture du levier/écrou de serrage de manière perceptible et sans jeu sur le rail de base
 Si ce n'est pas le cas, réglez la broche d'arrêt (8) avec une Torx 15 sur son côté avant (8) de manière à assurer un fonctionnement optimal en faisant pivoter la broche vers l'intérieur (couple de serrage plus important) ou vers l'extérieur (couple de serrage plus faible) et en répétant la procédure ci-dessus
- 3) Réalisez cette opération une fois les deux rails assemblés et avec le levier de blocage fermé (2). Bloquez la broche d'arrêt (8) en serrant à la main le contre-écrou (1) avec un couple de serrage max. de 2 Newton-mètre.

IT Per garantire una buona funzionalità, pregasi leggere attentamente le istruzioni di montaggio nella loro interezza **prima** di cominciare il montaggio. **Attenzione:** Verificare che l'arma da montare sia scarica.

Montaggio dell'ottica di mira:

- 1) Montare l'ottica di mira seguendo i consigli di ciascun costruttore e tenendo conto delle istruzioni di montaggio corrispondenti

Preparazione della slitta di montaggio

- 1) Verificare che la vite di bloccaggio (2) della slitta di base (5) sia aperta. Allentare il controdado (1) (chiave con esagono incassato apertura 2) della slitta di montaggio (6) e posatelo sulla slitta di base (5) con la scanalatura della leva di bloccaggio (3) a sinistra in direzione di tiro (4)
- 2) Chiudere la vite di bloccaggio della slitta di base e controllare la coppia di serraggio della slitta di montaggio. Il serraggio è perfetto per il funzionamento, quando
 - a. i punti di riferimento (7) sulla slitta di montaggio (6) e lo spinotto d'arresto (8) sono allineati
 - b. la leva/dado di serraggio può essere aperto e chiuso facilmente
 - c. la slitta di montaggio si posiziona alla chiusura della leva/dado di serraggio in modo percettibile e senza gioco sulla slitta di base
 In caso contrario, regolare lo spinotto d'arresto (8) con un Torx 15 sul suo lato anteriore (8) in modo da garantire un funzionamento ottimale, avvitando lo spinotto in senso orario (coppia di serraggio più importante) o in senso antiorario (coppia di serraggio più scarsa) e ripetendo la procedura qui sopra

- 3) Realizzare quest'operazione dopo aver assemblato le due slitte e con la vite di bloccaggio chiusa (2). Bloccare lo spinotto d'arresto (8) stringendo a mano il controdado (1) con una coppia di serraggio massima di 2 Newton metri.

ES Con el fin de garantizar una correcta funcionalidad, lea atenta e íntegramente estas instrucciones **antes** de comenzar el montaje. **Atención:** Compruebe que el arma que piensa montar esté descargada.

Montaje de la mira óptica:

- 1) Monte la mira óptica respetando las recomendaciones de cada fabricante y teniendo en cuenta las correspondientes instrucciones de montaje

Puesta a punto del raíl de montaje

- 1) Compruebe que la palanca/el tornillo de bloqueo (2) del raíl de base (5) esté abierto. Afloje la contratuerca (1) (llave hexagonal hembra ancho de llave 2) del raíl de montaje (6) y colóquela en el raíl de base (5) con la ranura de la palanca de bloqueo (3) a la izquierda en la dirección de tiro (4)
- 2) Cierre la palanca/el tornillo de bloqueo del raíl de base y controle el par de apriete del raíl de montaje. El apriete es óptimo para el funcionamiento, cuando
- las marcas (7) en el raíl de montaje (6) y el pasador de tope (8) están alineadas
 - la palanca/tuerca de apriete puede abrirse y cerrarse fácilmente
 - el raíl de montaje se coloca cuando se cierra la palanca/tuerca de apriete de manera perceptible y sin juego en el raíl de base

Si no fuera el caso, ajuste el pasador tope (8) con un Torx 15 en su lado delantero (8) para garantizar un funcionamiento óptimo girando el pasador hacia el interior (par de apriete más importante) o hacia el exterior (par de apriete menos fuerte) y repitiendo el procedimiento descrito anteriormente

- 3) Realice esta operación cuando se hayan ensamblado los dos raíles y con la palanca de bloqueo cerrada (2). Bloquee el pasador de tope (8) apretando a mano la contratuerca (1) con un par de apriete máx. de 2 Newton x metro.

PT Para assegurar uma boa funcionalidade, leia atentamente todas estas instruções de montagem **antes** de iniciar a montagem. **Atenção:** Verifique se a arma a montar está descarregada.

Montagem da lente de mira:

- 1) Monte a lente de mira seguindo as recomendações de cada construtor e levando em conta as instruções de montagem correspondentes.

Ajuste do trilho de montagem

- 1) Verifique se a alavanca/o parafuso de bloqueio (2) do trilho de base (5) está aberto. Desaperte a contraporca (1) (chave sextavada interna aberta de 2 mm) do trilho de montagem (6) e coloque-a no trilho de base (5) com a ranhura da alavanca de bloqueio (3) à esquerda na direção de tiro (4)
- 2) Feche a alavanca/o parafuso de bloqueio do trilho de base e verifique o binário de aperto do trilho de montagem. O aperto é ideal para o funcionamento quando
- a marcações (7) no trilho de montagem (6) e a chave de retenção (8) estão alinhadas
 - a alavanca/porca de aperto pode ser aberta ou fechada com facilidade
 - o trilho de montagem posiciona-se ao fecho da alavanca/porca de aperto de modo perceptível e sem foga no trilho de base

Se este não for o caso, regule a chave de retenção (8) com uma chave Torx 15 no lado dianteiro (8) de modo a assegurar um funcionamento ideal, fazendo girar a chave no sentido dos ponteiros de um relógio (binário de aperto mais importante) ou no sentido contrário dos ponteiros de um relógio (binário de aperto mais fraco) e repetindo o procedimento acima referido.

- 3) Realize esta operação uma vez montados os dois trilhos e com a alavanca de bloqueio fechada (2). Bloqueie a chave de retenção (8) apertando manualmente a contraporca (1) com um binário de aperto máx. de 2 metros Newton.

SE För att kunna garantera en god funktion skall ni noga läsa genom dessa monteringsanvisningar i sin fullständighet **innan** monteringen påbörjas. **OBS:** Kontrollera att vapnet inte är laddat.

Montering av riktmedlen:

- 1) Montera sikten enligt tillverkarens rekommendationer efter att ha läst deras instruktioner

Iordningsställning av fästet

- 1) Kontrollera att spärren/låsskruven (2) till fästet (5) är öppen. 3) Lossa låsmuttern (1) (insexnyckel 2) från fästet (6) och placera den på fästplattan (5) med spärren (3) till vänster i skjutriktningen (4)
- 2) Stäng spärren/låsskruven till fästet, och kontrollera att fästplattan sitter ordentligt. Den optimala passningen är när
- stiften (7) på fästet (6) och låsstiftet (8) är i linje med varandra
 - Spärren går lätt att öppna och stänga
 - fästet hålls lätt av spärren / låsmuttern och utan spel på fästplattan
- Om så inte är fallet, justera låsstiftet (8) med en Torx 15 framtill (8) för att säkerställa optimal funktion. Vrid kransen inåt (ökad vridmoment) eller utåt (minskat vridmoment) och upprepa proceduren ovan
- 3) Säkra spärren (8) i låst läge genom att späna låsskruven (1) för hand och till maximalt vridmoment av 2 Nm.

NO For å sikre at utstyret fungerer som det skal bør du lese disse monteringsinstruksjonene nøye og fullstendig **før** du begynner å montere. **Obs:** Sjekk at våpenet som skal monteres, ikke er ladet

Montere kikkertsiktet:

- 1) Monter kikkertsiktet i tråd med anbefalingene til hver produsent og i samsvar med tilhørende monteringsinstruksjoner

Justering av monteringskinnen

- 1) Sjekk at spaken/strammeskruen (2) på underskinen (5) er åpen. Skru løs kontramuttern (1) (unbrakonøkkel størrelse 2) fra monteringskinnen (6) og sett den på underskinen (5) med sporet til strammespaken (3) til venstre i skuddretningen (4)
- 2) Lukk underskinens spake/strammeskruen og kontroller dreiemomentet til monteringskinnen. Tilstrømmingen er optimal for bruk av utstyret når
- merkene (7) på monteringskinnen (6) og stoppetappen (8) står overfor hverandre
 - spaken/strammeskruen enkelt kan åpnes og lukkes
 - monteringskinnen stiller seg presist og uten slark på underskinen når spaken/strammeskruen lukker seg
- Hvis dette ikke er tilfelle, må stoppetappen (8) justeres med en Torxonøkkel 15 på fremsiden (8) slik at utstyret fungerer optimalt ved å skru tappene innover (høyere dreiemoment) eller utover (lavere dreiemoment) og ved å gjenta fremgangsmåten ovenfor.
- 3) Gjør dette når de to skinnene er montert sammen og strammespaken (2) er lukket. Lås stoppetappen (8) ved å skru kontramuttern (1) for hånd med et moment på maksimalt 2 Newtonmeter.

RU Для того чтобы гарантировать надлежащее функционирование, **прежде чем приступить к установке**, внимательно прочитайте данную инструкцию от начала до конца. **Внимание:** убедитесь в том, что оружие, на которое производится установка, разряжено

Установка оптического прицела:

- 1) Установите оптический прицел в соответствии с рекомендациями производителя и с учетом соответствующих инструкций по установке.

Регулировка монтажной планки

- 1) Убедитесь, что рычажок/запорный винт (2) опорной планки (5) открыт. Ослабьте контргайку (1) (ключ для винтов с шестигранным углублением с зевом 2 мм) установочной планки (6) и установите планку на опорную планку (5), при этом выемка для блокировочного рычажка (3) должна находиться слева в направлении стрельбы (4).
- 2) Закройте рычажок/запорный винт опорной планки и проверьте момент натяжки установочной планки. Оптимальной для функционирования натяжкой считается такая, при которой
- отметки (7) на установочной планке (6) и упорной шпильке (8) выровнены;
 - рычажок/запорный винт легко открывается и закрывается;
 - при закрытии рычажка/запорного винта установочная планка встает четко и без зазора на опорную планку.

Если это не так, отрегулируйте упорную шпильку (8) с помощью ключа Torx 15 с передней стороны (8) так, чтобы обеспечить оптимальное функционирование, повернув шпильку вовнутрь = по часовой стрелке (усиление натяжки) или наружу = против часовой стрелки (ослабление натяжки) и повторив описанную выше процедуру.

- 3) При закрытом рычажке/блокировочном винте (2) заблокируйте упорную шпильку (8), затянув вручную контргайку (1) с максимальным моментом натяжки в 2 Ньютон-метра.